

# ALLOCUTION DE MONSIEUR VALÉRY GISCARD D'ESTAING A LA CHAMBRE DES LORDS, DEVANT LES MEMBRES DES DEUX ASSEMBLÉES LE 23 JUIN 1976 A WESTMINSTER

` POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS FRANCO - BRITANNIQUES ` MONSIEUR LE LORD CHANCELIER, MONSIEUR LE SPEAKER, JE VOUS REMERCIE DES PAROLES QUE VOUS VENEZ DE PRONONCER POUR M'ACCUEILLIR DANS CE PALAIS DE WESTMINSTER QUI EST, POUR LE PEUPLE BRITANNIQUE, UN HAUT LIEU DE SON HISTOIRE ET DE SES INSTITUTIONS, ET QUI DEMEURE POUR LE MONDE ENTIER, ET POUR NOUS AUTRES FRANCAIS, LE SYMBOLE D'UNE REUSSITE INEGALEE DANS L'ART, POUR LES HOMMES LIBRES, DE SE GOUVERNER EUX-MEMES. PARMIS LES VERTUS DE VOTRE PARLEMENT, CELLE QUI ME PARAIT LA PLUS DIGNE D'ADMIRATION EST LA CAPACITE QU'IL A MONTREE, A CHAQUE EPOQUE, DE S'ADAPTER AUX TEMPS NOUVEAUX. SON ROLE, SA COMPOSITION, SON EQUILIBRE INTERNE SE SONT CONSTAMMENT MODIFIES DEPUIS SES ORIGINES. NES D'UNE REACTION DE RESISTANCE A L'ARBITRAIRE DU POUVOIR, IL S'EST FAIT L'EDUCATEUR DE LA DEMOCRATIE AVANT DE S'EN FAIRE L'EXPRESSION. IL A OUVERT PROGRESSIVEMENT SES RANGS A TOUTES LES CLASSES DE LA NATION, ET A TOUJOURS ETE ASSEZ SAGE POUR CONSENTIR A TEMPS AUX REFORMES NECESSAIRES. IL N'EST PAS ETONNANT QUE LA NATION BRITANNIQUE LUI GARDE SA CONFIANCE. C'EST A LUI QU'ELLE DOIT, POUR UNE LARGE PART, D'AVOIR TRAVERSE LES SIECLES, COMME CES NAVIGATEURS ASSEZ HABLES POUR TIRER PARTI DES VENTS CONTRAIRES AUSSI BIEN QUE DES VENTS FAVORABLES. CETTE APTITUDE A S'ADAPTER SANS CESSER D'ETRE SOI-MEME, CETTE FACULTE D'ACCEPTER LE CHANGEMENT SANS PERDRE LA CONTINUITE SONT LES SIGNES QUI DISTINGUENT LA VIGUEUR DES INSTITUTIONS. ELLES SONT AUSSI LA MARQUE DES PEUPLES FORTS. SI J'EN PARLE AUJOURD'HUI, C'EST QU'ELLES ME PARRAISSENT EGALEMENT NECESSAIRES A NOS DEUX PAYS POUR S'ADAPTER A UNE AUTRE EPOQUE SUR LAQUELLE SOUFFLE CE QUE L'UN DE VOS ANCIENS PREMIERS MINISTRES A APPELE AVEC JUSTESSE LE VENT DU CHANGEMENT. OR, CE VENT, POUR UNE FOIS, IL NE SOUFFLE PAS AU TRAVERS DE LA MANCHE, D'UN DE NOS PAYS VERS L'AUTRE, IL VIENT DE L'EXTERIEUR, ET AU LIEU DE NOUS ELOIGNER, IL NOUS RAPPROCHE.

` POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS FRANCO - BRITANNIQUES ` ON PEUT PARLER SANS FIN DES RAPPORTS DE LA GRANDE-BRETAGNE ET DE LA FRANCE. ON EST SUR DE FAIRE SOURIRE EN EVOQUANT L'HISTOIRE DE CETTE TRES ANCIENNE AMITIE, VAGUEMENT ENTRECOUPEE DE HUIT SIECLES DE RIVALITES ET DE GUERRE. AU XVIEME SIECLE, VOTRE POETE PHILIP SIDNEY EN DONNAIT LA MEILLEURE DEFINITION : "THAT SWEET ENEMY, FRANCE". JE NOTERAI SEULEMENT QUE CE LONG ANTAGONISME EST PRATIQUEMENT INSEPARABLE DE LA FORMATION DE NOS PERSONNALITES HISTORIQUES, ET DE MEME QUE L'ADOLESCENT SE FORME PAR ANTAGONISME, DE MEME LES PLUS ANCIENS ETATS HISTORIQUES D'EUROPE, JE VEUX DIRE LA FRANCE ET LA GRANDE-BRETAGNE, SE SONT LARGEMENT CONSTITUES EN S'OPPOSANT, CE QUI EST D'AILLEURS UNE FACON DE S'APPUYER L'UN SUR L'AUTRE. JE N'ABUSERAI PAS DE CE THEME BIEN CONNU. SI CE N'EST POUR VOUS DIRE CECI : LES MOTIFS QUI ONT ETE A

L'ORIGINE DE LA RIVALITE SECLAIRE DE NOS DEUX PAYS SONT CEUX QUI NOUS INVITENT AUJOURD'HUI PUISSAMMENT A NOUS RAPPROCHER ET A NOUS ENTENDRE. JE VEUX DIRE : LE VOISINAGE ET LA SIMILITUDE DE NOS AMBITIONS

LE VOISINAGE VIENT DE PRENDRE UNE FORME ORGANISEE : CELLE DE NOTRE PARTICIPATION, POUR LA PREMIERE FOIS DANS NOTRE HISTOIRE, A UNE MEME INSTITUTION : LA COMMUNAUTE ECONOMIAUE EUROPEENNE. DEPUIS L'OUVERTURE DE LA NEGOCIATION D'ADHESION EN 1970, JUSQU'AU REFERENDUM DE 1975, LA GRANDE-BRETAGNE A ANNONCE, PUIS CONFIRME SON CHOIX HISTORIQUE. LA FRANCE QUI S'ETAIT INTERROGEE, VOUS LE SAVEZ, SUR LE SENS DE VOTRE VOLONTE, SE REJOUIT D'ETRE DESORMAIS VOTRE PARTENAIRE. DEPUIS TREIZE ANS, NOUS AVONS DIALOGUE DES DEUX COTES DE LA PORTE, CE QUI EXPLIQUE D'UNE PART QUE NOUS NOUS SOYONS RELATIVEMENT PEU RENCONTRES, ET D'AUTRE PART QUE NOUS NE NOUS SOYONS PAS TOUJOURS COMPRIS. ? AUJOURD'HUI, LES DONNEES SONT DIFFERENTES. NOUS SOUHAITONS AVOIR AVEC VOUS DES RAPPORTS AUSSI ACTIFS ET AUSSI CONFIANTS QUE CEUX QUE NOUS ENTRETENONS AVEC NOS PREMIERS PARTENAIRES DU MARCHÉ COMMUN. AUSSI, JE SOUHAITE QUE NOUS CONVENIONS D'ORGANISER, AVEC VOTRE PREMIER MINISTRE, UNE RENCONTRE ANNUELLE REGULIERE DE NOS DEUX GOUVERNEMENTS. CELLE-CI SERAIT COMPLETEE PAR UN CALENDRIER DE CONSULTATIONS POLITIQUES, AU NIVEAU DES MINISTRES DES AFFAIRES ETRANGERES, ET DES REUNIONS APPROPRIEES DE HAUTS FONCTIONNAIRES. AU-SEIN DE LA COMMUNAUTE, NOUS DEVONS ACCROITRE NOS RELATIONS BILATERALES. RESPECTABLES MAIS INSUFFISANTES SUR LE PLAN DU COMMERCE, PRESTIGIEUSES, GRACE-A "CONCORDE" `AVION`, MAIS LIMITEES SUR LE PLAN INDUSTRIEL ET TECHNOLOGIQUE, NOUS DEVONS FAIRE PLUS ET MIEUX. JE SOUHAITE QUE NOS GOUVERNEMENTS RECHERCHENT, AVANT LEUR PROCHAINE RENCONTRE, DES DOMAINES PRECIS DE HAUTE TECHNOLOGIE ET DES PERSPECTIVES COMMERCIALES FAVORABLES OU NOUS PUISSIONS ASSOCIER NOS EFFORTS. LA SIMILITUDE DE NOS AMBITIONS, SOURCE DE NOS ANCIENNES RIVALITES, PUISQUE NOUS VOULIONS FAIRE LA MEME CHOSE, MAIS L'ACCOMPLIR A LA PLACE DE L'AUTRE, PEUT CONTRIBUER AU PROGRES DE L'EUROPE SUR DEUX PLANS : L'ORGANISATION DE L'EUROPE, ET LA DEFINITION DE SON ROLE INTERNATIONAL. LE DEBAT EST OUVERT, ENTRE LES MEMBRES DE NOTRE COMMUNAUTE, SUR LA MANIERE D'ORGANISER L'EUROPE. C'EST UN DEBAT NECESSAIRE. EN SON ABSENCE, NOUS PRENDRIONS DES DECISIONS DISPERSEES, SANS CONCEPTION D'ENSEMBLE. NOUS ACCUMULERIONS DES REGLEMENTS ET DES ADMINISTRATIONS DONT NOTRE CONTINENT EST SUFFISAMMENT POURVU. MAIS C'EST UN DEBAT DIFFICILE PARCE QU'IL A ETE LONGTEMPS OBSCURCI ET PASSIONNE PAR DES QUERELLES DE DOCTRINE. AUJOURD'HUI, APRES VINGT CINQ ANS D'UNE PREMIERE EXPERIENCE, NOUS DEVRIONS L'ABORDER DANS LE REALISME ET LA SECURITE

`POLITIQUE ETRANGERE` `RELATIONS FRANCO - BRITANNIQUES` AUCUN DE NOS ETATS NE DETIENT A LUI SEUL UNE VERITE QUE NOUS DEVONS, AU CONTRAIRE, RECHERCHER ENSEMBLE. C'EST UN FAIT, CEPENDANT QUE LA LONGUE EXPERIENCE HISTORIQUE DE LA GRANDE-BRETAGNE ET DE LA FRANCE PEUVENT ETRE UTILES A CETTE RECHERCHE. CETTE EXPERIENCE MONTRE QUE LES MECANISMES COMPTENT MOINS QUE LA VOLONTE POLITIQUE. LA GRANDE-BRETAGNE S'EST PASSEE DE CONSTITUTION DEPUIS LES ORIGINES, LA FRANCE EN A USE UN GRAND NOMBRE, EXEMPLES DIFFERENTS, MEME LECON : L'ORGANISATION D'UNE NATION SE DECRETE MOINS PAR UN TRAITE QU'ELLE NE SE DEFINIT PROGRESSIVEMENT PAR SES ACTES. C'EST EN REUNISSANT L'ACTION DE NOS GOUVERNEMENTS ET EN LES FAISANT AGIR ENSEMBLE QUE NOUS FORGERONS NOTRE UNITE EUROPEENNE. L'EUROPE N'A PAS JUSQU'A PRESENT DE REALITE POLITIQUE MONDIALE. ELLE PARTICIPE ASSUREMENT A DES NEGOCIATIONS COMMERCIALES ET MONETAIRES. ELLE CONTRIBUE LARGEMENT A CERTAINS

ORGANISMES DE DEVELOPPEMENT. MAIS SUR-LE-PLAN POLITIQUE, CELUI OU SE FORME, AU TRAVERS DES LUTTES OU DANS LA PROPOSITION IDEOLOGIQUE LE DESTIN DES PEUPLES, L'EUROPE EST ABSENTE OU MUETTE. NOUS LE SAVONS BIEN, NOUS QUI AVONS ETE CONDUITS PAR LA FORCE DE NOS AMBITIONS, ET PAR LA DIVERSITE DE NOS INTERETS, VOUS PLUS ENCORE QUE NOUS, A PARTICIPER A TOUS LES PROBLEMES DU MONDE. PUIS-JE VOUS DIRE L'IMPRESSION PROFONDE QUE M'A FAIT, IL Y A TROIS ANS, LE PREMIER TRAJET QUI M'A CONDUIT DE MALAISIE EN INDE, PUIS AU MOYEN-ORIENT, ET QUE J'Y AI DECOUVERT L'IMMENSE CAPACITE DE TRAVAIL ET D'ORGANISATION QUE VOUS AVEZ DEPLOYEE SUR LA PLUS VASTE PARTIE DU MONDE. NOUS AVONS RENONCE ENSEMBLE AUX EMPIRES ET AUX IMPERIALISMES. MAIS NOUS EN AVONS GARDE UN INTERET POUR LES GRANDS PROBLEMES DE NOTRE UNIVERS ET UN RESEAU D'AMITIE QUI NOUS Y ASSOCIE. IL ME PARAIT UTILE QUE NOUS TRAVAILLIONS ENSEMBLE, AVEC NOS PARTENAIRES, A DONNER UNE PRESENCE POLITIQUE INTERNATIONALE A L'EUROPE, PRESENCE PACIFIQUE MAIS FORTE D'UNE EXPERIENCE QUI PEUT CONTRIBUER A DENOUEER LES CRISES, A REDUIRE LES TENSIONS, ET A EXPRIMER LA VITALITE DES INSTITUTIONS DEMOCRATIQUES

POLITIQUE ETRANGERE ` RELATIONS FRANCO - BRITANNIQUES ` MONSIEUR LE LORD CHANCELLIER, MONSIEUR LE SPEAKER, IL NE SUFFIT PAS QUE JE VOUS RENDE VISITE POUR M'IMAGINER QUE NOUS TRAVERSONS UNE CIRCONSTANCE HISTORIQUE. ET POURTANT, VOICI QUE JE SUIS LE PREMIER CHEF\_D\_ETAT FRANCAIS A ETRE RECU AU PARLEMENT BRITANNIQUE DEPUIS QUE NOUS FAISONS PARTIE D'UNE MEME ORGANISATION. LES PLANTAGENET, LES TUDOR, CHARLES VI ET CHARLES VII, HENRI VIII ET FRANCOIS PREMIER, NAPOLEON, PITT ET WELLINGTON, VERRAIENT-ILS DANS CETTE REUNION LA RUINE OU LA CONSECRATION DE LEURS EFFORTS ? CHERCHERAIENT-ILS A VAINCRE OU A S'UNIR ? PUISQUE NOUS VOICI ENSEMBLE, JE SOUHAITE QUE NOUS APPORTIONS UNE MEME CONTRIBUTION A L'ORGANISATION DE L'EUROPE, FAITE DE NOS SOUVENIRS ET DE NOTRE EXPERIENCE. JE SOUHAITE QUE NOS DEUX VIEUX PAYS SE REJOUISSENT D'ENTRER DANS UNE EPOQUE OU ILS POURRONT, SANS ARRIERE Pensee, REALISER LEUR ANCIENNE IDEE DE SE RAPPROCHER, DE SE COMPRENDRE ET SANS DOUTE DE S'UNIR